

- 10.40 Breda MIHELIC (Urban Planning Institute of the Republic of Slovenia) Karel POLLAK (Municipality of Ljubljana) *Historic towns for tourists and/or town residents: the case of Ljubljana*  
 11.00 *Pausa caffè*

### "Preserving Places"

- 11.20 Anya DIEKMANN (Université Libre de Bruxelles), Manuel VALENZUELA RUBIO (Universidad Autonoma de Madrid), Barbara STANISIA (Sapienza Università di Roma) *Brussels, Madrid and Rome: a difficult path between tourist pressure and sustainable development*  
 12.05 Heleni PORFYRIOU (CNR-ICVBC), Marichela SEPE (CNR-IRAT) *Preserving Places: monitoraggio e mitigazione dell'impatto turistico*  
 12.35 **Discussione** moderata da: Güliz BILGIN ALTINÖZ (Middle East Technical University-Ankara); Filippo DE PIERI (Politecnico di Torino)  
**Interviene** Claudio RICCI (Presidente dell'Associazione Città e Siti Italiani Patrimonio Mondiale UNESCO, Sindaco di Assisi)  
 13.30 *Pranzo*

### Sessione 4: Quale futuro per il centro storico di Roma?

- 15.00 Roberto CECCHI (Direttore Generale per il Paesaggio, le Belle Arti, l'Architettura e l'Arte contemporanee del Mi-BAC) *Conservazione architettonica e valorizzazione del centro storico*  
 15.20 Paolo BERDINI (Urbanista) *L'inevitabile declino di un centro storico senza regole*  
 15.40 Francesco CELLINI (Preside della Facoltà di Architettura, Università di Roma Tre) *Progetti architettonici per conservare e trasformare*  
 16.00 Armando MONTANARI (Sapienza Università di Roma) *Roma tra sostenibilità dei flussi turistici e visitors' yield*  
 16.30 *Pausa caffè*  
 17.00 – 18.30 **Tavola rotonda conclusiva**

**Coordinano** Armando MONTANARI (Sapienza Università di Roma), Heleni PORFYRIOU (CNR-ICVBC)

#### **Intervengono:**

Claudio MANCINI (Assessore allo Sviluppo Economico, Ricerca Innovazione e Turismo della Regione Lazio)  
 Luciano MARCHETTI (Direttore Regionale per i Beni Culturali e Paesaggistici del Lazio)  
 Carlo RIPA DI MEANA (Presidente della sezione di Roma di Italia Nostra)  
 Roberto NOVELLI (Direttore di Promoroma, Azienda Speciale della Camera di Commercio di Roma)

Il Convegno è organizzato nell'ambito del progetto europeo  
**Preserving Places. Managing mass tourism, urban conservation and quality of life in historic centres**  
 coordinato da Heleni Porfyriou  
 e finanziato con il sostegno della Commissione europea



### PARTNERS EUROPEI



CNR - Istituto per la Conservazione e la Valorizzazione dei Beni Culturali - Sezione di Roma (Coordinatore)



Universidad Autonoma de Madrid



London Metropolitan University



Middle East Technical University



Etudes Supérieures d'Hôtellerie et de Tourisme de l'Université d'Angers



Aristotle University of Thessaloniki, School of Architecture



Université Libre de Bruxelles



Sapienza Università di Roma

**Web site del progetto: [www.preservingplaces.co.uk](http://www.preservingplaces.co.uk)**

### CON LA COLLABORAZIONE DI



## Convegno Internazionale



G. Vasi, Piazza della Rotonda, 1752

**L'identità dei luoghi  
 fra turismo e conservazione**

**Per una valorizzazione sostenibile  
 dei centri storici**

**Roma  
 13 - 14 novembre 2009**

Organizzato dal CNR - ICVBC Istituto per la Conservazione e la Valorizzazione dei Beni Culturali - Sezione di Roma  
 Area della Ricerca di Roma 1  
 Segreteria: tel. +39 06.90672203 fax +39 06.90672568  
[preservingplace@icvbc.cnr.it](mailto:preservingplace@icvbc.cnr.it)



## **L'identità dei luoghi fra turismo e conservazione Per una valorizzazione sostenibile dei centri storici**

Il turismo nei centri storici è in continuo aumento, favorito dalle politiche innovative del settore culturale in Europa. Al tempo stesso - come ha segnalato la stessa Commissione Europea - è ormai evidente l'impatto negativo del turismo di massa sulla conservazione del patrimonio culturale ed il conseguente impoverimento dei centri storici rispetto ai loro tradizionali valori civici. Ciò nonostante, le politiche di pianificazione e di conservazione di molti centri storici continuano ad essere frammentarie e di breve termine, indirizzate principalmente agli immediati vantaggi economici derivanti dal turismo.

Lo scopo del Convegno è duplice. Da un lato, confrontarsi sul dilemma contemporaneo di come incrementare il turismo nei centri storici pur preservando l'identità dei luoghi; dall'altro, valutare i rischi tangibili e intangibili a cui essi possono andare incontro e proporre interventi di tutela.

Perseguendo tali obiettivi, il Convegno offre un approccio interdisciplinare, comparativo ed internazionale, trattando sia aspetti teorici sia casi studio empirici, nel tentativo di evidenziare le soluzioni per una valorizzazione sostenibile dei centri storici.

### **COMITATO SCIENTIFICO**

Armando MONTANARI (Sapienza Università di Roma)  
Heleni PORFYRIOU (CNR-ICVBC, Roma)  
Marichela SEPE (CNR-IRAT Istituto di Ricerche sulle Attività Terziarie, Napoli)  
Allan WILLIAMS (London Metropolitan University, *Tourism Geographies* co-editor)

### **SEGRETERIA ORGANIZZATIVA**

Gabriella CIALDELLA - Laura GENOVESE

Le lingue ufficiali del convegno saranno l'Italiano e l'Inglese e sarà disponibile la traduzione simultanea

### **PROGRAMMA**

**13 Novembre 2009**

**CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE (PIAZZALE ALDO MORO 7)**

#### **SALA CONFERENZE**

- 9.00 Registrazione  
9.30 Apertura del Convegno:  
Maria MAUTONE (Direttore CNR-Dipartimento Patrimonio Culturale)  
Piero FREDIANI (Direttore CNR-ICVBC Istituto per la Conservazione e la Valorizzazione dei Beni Culturali)  
Heleni PORFYRIOU (CNR-ICVBC) Coordinatrice del progetto europeo *Preserving Places. Managing mass tourism, urban conservation and quality of life in historic centres*

#### **Sessione 1: Preserving Places. Problemi e prospettive**

- 10.00 Myriam JANSEN-VERBEKE (Professor Emeritus Catholic University Leuven) *Transformation from a historic cityscape to an urban tourism landscape; planning and management issues*  
10.30 Renata CODELLO (Soprintendente per i Beni Architettonici e Paesaggistici di Venezia e Laguna) *Temî e problemi della conservazione dei beni architettonici e paesaggistici*  
11.00 Pausa caffè  
11.15 Taner Oc (University of Nottingham, *Journal of Urban Design* editor) *The urban design of contemporary historic public spaces*  
11.45 Donatella CALABI (Istituto Universitario di Architettura di Venezia) *La "questione" dei centri storici: ieri e oggi*  
12.15 Robert MAITLAND (Professor of City Tourism, University of Westminster) *Tourism and Changing Representation in Europe's Historic Capitals*  
12.45 **Discussione** moderata da: Allan WILLIAMS (London Metropolitan University, *Tourism Geographies* co-editor); Helen MELLER (Professor Emeritus University of Nottingham, *Planning Perspectives* editor)  
13.30 Pranzo

#### **Sessione 2: casi studio comparativi**

##### **Londra -Torino: mega-eventi come occasione per riconsiderare i centri storici delle città**

- 15.00 Graeme EVANS (Director of the Cities Institute, London Metropolitan University) *London: new events in historic venues*  
15.20 Filippo DE PIERI (Politecnico di Torino) *Conservazione urbana e grandi eventi: le politiche per il centro storico di Torino*

##### **Parigi - Atene: rapporti tra conservazione e sviluppo del turismo in due distretti storici**

- 15.40 Maria GRAVARIS BARBAS (Directrice de l'Institut de Recherche et d'Etudes supérieures du Tourisme, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne), Yannis TSIOMIS (Ecole d'Architecture de Paris La Villette) *Paris - Le Marais: conflicts and synergies between tourism and heritage conservation in the most touristified Paris neighborhood*  
16.00 Dionysis ZIVAS (Professor Emeritus National Technical University of Athens) *Tourism and protection of historical city centers. The case of Plaka in Athens*  
16.30 Pausa caffè  
**Genova-Istanbul: Capitali europee della Cultura e programmi di rigenerazione urbana**  
17.00 Bruno GABRIELLI (Professore Emerito Università di Genova) *Genova. Una esperienza di rigenerazione urbana con tre eventi: Colombiane 1992, G8 2001, Città Europea della Cultura 2004*  
17.20 Candaş BILSEL (Department of Architecture, Middle East Technical University - Ankara) Tümay ARICAN (Istanbul 2010 European Capital of Culture Agency, Urban Projects Coordination Directory) *Competing urban prospects and projects on Istanbul, the European capital of Culture 2010*  
17.40 **Discussione** moderata da: Vilma HASTAOGLOU (University of Thessaloniki); Georges ZOUAIN (GAIA- Heritage)

**14 Novembre 2009**

**CAMERA DI COMMERCIO DI ROMA (PIAZZA DI PIETRA)**

#### **SALA DEL TEMPIO DI ADRIANO**

- 9.00 Registrazione

#### **Sessione 3: casi studio comparativi**

##### **Città storiche e siti UNESCO**

- 9.30 Lodovico FOLIN CALABI (UNESCO World Heritage Centre) *Città storica e sviluppo contemporaneo. L'azione dell'UNESCO a favore del paesaggio storico urbano*  
9.50 Sébastien JACQUOT (Université de Paris 1 Panthéon-Sorbonne) *Tourism in historical urban centres as an instrument of development: a comparison between Genoa, Liverpool and Valparaiso*

##### **Praga - Ljubljana: alcune buone pratiche da cui imparare**

- 10.20 Georgia BUTINA WATSON (Head of Department of Planning School of Built Environment, Oxford Brookes University) *The impact of the tourism on the historic centres: the case of Prague*